

**Maestría en Bibliotecología y Ciencia de la Información  
Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras  
Biblioteca Nacional “Mariano Moreno”, República Argentina**

**Agosto-Octubre 2015**

**Materia: Teoría de la Descripción y de la Indización de Documentos**

**Profesor: Gerardo Salta**

### **PROPÓSITO DEL CURSO**

Se proporciona una perspectiva teórica de la organización de la información centrada en la filosofía del lenguaje. Se define y caracteriza el control del vocabulario y, particularmente, el tesoro como tipo de vocabulario controlado. Se consideran los aspectos relativos al uso y funciones de los tesauros, así como lo atinente al estudio de su construcción—implicando procedimientos manuales y automatizados.

### **JUSTIFICACIÓN**

Un vocabulario controlado es un lenguaje artificial diseñado por especialistas en información que intermedia entre los textos y los usuarios, los que deben acordar con este nuevo lenguaje antes que con aquel usado cotidianamente. Un tesoro—en tanto tipo de vocabulario controlado—consiste de un conjunto de términos estructurados, que utiliza relaciones semánticas para indicar el término controlado o preferido para cada concepto y los vínculos entre términos. El tesoro, como herramienta, se diseña para brindar consistencia en la indización temática de los documentos, facilitar la poscoordinación de los términos en los sistemas de almacenamiento y recuperación de información y permitir la búsqueda que vincule los términos de acceso con los descriptores. En el proceso de

búsqueda y recuperación de información, las interfaces de los tesauros visualizan el vocabulario y las relaciones entre los términos con el propósito de mejorar la obtención de documentos en los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, los sistemas de navegación en la Web y otros ámbitos que requieran alguna clase de descripción para llevar a cabo el browsing y la búsqueda en texto libre con la finalidad de identificar y obtener el contenido requerido. La construcción, el mantenimiento y la actualización de un tesoro requiere un proceso intensivo de trabajo de naturaleza compleja y costosa, tanto en recursos como en tiempo. El trabajo involucrado se justifica a partir de los beneficios que el control de vocabulario brinda a la recuperación de información, a lo que se alude más arriba.

### **OBJETIVO GENERAL**

Al finalizar el curso se espera que los alumnos estén capacitados para:

- Asimilar la aproximación centrada en la filosofía del lenguaje, en tanto perspectiva teórica para comprender y contextualizar las operaciones de descripción y de indización de los recursos de información.

### **OBJETIVOS ESPECIFICOS**

Al finalizar el curso se espera que los alumnos estén capacitados para:

- Explicar los propósitos y principios fundamentales del control del vocabulario.
- Reconocer el rol mediador del tesoro—en tanto herramienta de representación de la información—bajo un sistema de almacenamiento y de recuperación de la información.
- Concebir el rol actual de los tesauros en la organización, la búsqueda y la recuperación de información en bases de datos y en la WWW.
- Conocer y evaluar diferentes tesauros—y sus respectivas interfaces—que operan en la WWW.
- Familiarizarse con los pasos, procedimientos y técnicas normalizadas utilizadas en la construcción de tesauros.
- Diseñar y construir un tesoro mediante el uso de procedimientos manuales y automatizados
- Discernir las problemáticas y los procedimientos involucrados en el mantenimiento y la actualización de los tesauros.

## CONTENIDO

- Unidad 1. Lenguajes bibliográficos
  - 1.1 Definición
  - 1.2 Tipología
    - 1.2.1 Lenguajes de obra
    - 1.2.2 Lenguajes temáticos
    - 1.2.3 Lenguajes de documento
  - 1.3 Componentes
  - 1.4 Control de vocabulario
    - 1.4.1 Propósitos
    - 1.4.2 Principios
  - 1.5 Tipos de vocabulario controlado
    - 1.5.1 Tesauros
  
- Unidad 2. Naturaleza, propósitos, funciones y usos de los tesauros
  - 2.1 Partes constitutivas de los tesauros
  - 2.2 Presentación de los tesauros
    - 2.2.1 Interfaces de los tesauros
  - 2.3 Los tesauros como herramientas de recuperación de información
  - 2.4 Los tesauros en la Web
  
- Unidad 3. Construcción de tesauros
  - 3.1 Términos
    - 3.1.1 Procedimientos de recolección
    - 3.1.2 Elección
    - 3.1.3 Alcance y definición
    - 3.1.4 Forma
  - 3.2 Relaciones entre términos
    - 3.2.1 Equivalencia
    - 3.2.2 Jerarquía
    - 3.2.3 Asociación
  - 3.3 Clasificación de los términos y análisis de facetas

- 3.4 Técnicas de construcción
  - 3.4.1 Aproximación del comité
  - 3.4.2 Aproximación empírica
- 3.5 Asistencia y aplicaciones automáticas en la construcción de tesauros
- 3.6 Prueba, evaluación, mantenimiento y actualización del tesoro

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Aitchison, J. ; Gilchrist, A. & Bawden, David. (2005). *Thesaurus Construction and Use: A Practical Manual*. (4th ed.). London: Aslib.
- Cleveland, D. & Cleveland, A. (2013). *Introduction to Indexing and Abstracting*. (4th ed.). Denver, CO.: Libraries Unlimited.
- Lancaster, F. W. (2002). *El control del vocabulario en la recuperación de la información*. (2a ed.) Valencia: Universitat.
- National Information Standards Organization. (2010). *Guidelines for the Construction, Format and Management of Monolingual Controlled Vocabularies. ANSI/NISO Z39.19-2005 (R2010)*. Approved July 25, 2005 by the American National Standards Institute, reaffirmed May 13, 2010. Recuperado de [http://www.niso.org/apps/group\\_public/download.php/12591/z39-19-2005r2010.pdf](http://www.niso.org/apps/group_public/download.php/12591/z39-19-2005r2010.pdf)
- Shiri, A. (2012) *Powering Search: The Role of Thesauri in New Information Environments*. Medford, NJ.: Information Today.
- Svenonius, E. (2000). *The Intellectual Foundation of Information Organization*. Cambridge, Mass.: The MIT Press.
- Wellisch, H. H. (2000). *Glossary of Terminology in Abstracting, Classification, Indexing and Thesaurus Construction*. (2nd ed.). Medford, NJ: Information Today.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Aitchison, J. & Clake, S. D. (2004). The thesaurus: A historical viewpoint, with a look to the future. *Cataloging & Classification Quarterly*, 37(3/4), 5-21.
- Buckland, M. (1999). Vocabulary as a central concept in library and information science. Recuperado de <http://people.ischool.berkeley.edu/~buckland/colisvoc.htm>

- Chowdhury, G.G. (1999). *Introduction to modern information retrieval*. London: Library Association.
- Foskett, A.C. (1996). *The subject approach to information*. London: Library Association.
- FRAD: *Requisitos Funcionales de los Datos de Autoridad: un modelo conceptual* (2009). Grupo de Trabajo de la IFLA sobre los Requisitos Funcionales y Numeración de Registros de Autoridad (FRANAR). Recuperado de [http://www.ifla.org/files/cataloguing/frad/frad\\_2009-es.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/frad/frad_2009-es.pdf)
- FRBR: *Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos : Informe final* (2004). Grupo de Estudio de la IFLA sobre los Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos. Recuperado de <http://www.ifla.org/files/cataloguing/frbr/frbr-es.pdf>
- FRSAR: *Requisitos Funcionales para Datos de Autoridad de Materia: Un modelo conceptual* (2012). Grupo de Trabajo de IFLA sobre los Requisitos Funcionales para Registros de Autoridad de Materia. Recuperado de <http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frsad/frsad-final-report-es.pdf.pdf>
- Gantzmann, J. (1990) Criteria for the evaluation of thesaurus software. *International Classification*, 17(3/4), 148-157.
- Gil Leiva, I.; Moya Martínez, G. (2001). Evaluación de software de gestión de tesauros. En *Ciencias de la Información*, 32 (3), 3-23. Recuperado de <http://www.cinfo.cu/Userfiles/file/Cinfo/cinfo2001/v32n3a2001/TESA UROS.PDF>
- Gil Urdiciain, B. (1998). Evaluación del rendimiento de tesauros españoles en sistemas de recuperación de información. *Revista Española de Documentación Científica*. 21 (3), 286-302.
- Hedden, H. (2008). Comparative evaluation of thesaurus creation software. *The Indexer*, 26(2), p. 50-59.
- Hudon, M. (2003). True and tested products: thesauri on the web. *The Indexer*, 23 (3), 115-119. Recuperado de <http://wilsonxt.hwwilson.com/pdf/full/02825/axea3/6s8.pdf>
- Lancaster, F. W. (1996). *Indización y resúmenes: teoría y práctica*. Traducción de Elsa Barber. Buenos Aires: EB Publicaciones.
- Milstead, J. L. (n.d.) *Use of thesauri in the full-text environment*. Recuperado de [https://www.ideals.illinois.edu/bitstream/handle/2142/25992/Milstead\\_Thesauri.pdf?sequence=2](https://www.ideals.illinois.edu/bitstream/handle/2142/25992/Milstead_Thesauri.pdf?sequence=2)
- National Information Standards Organization. (2003). *Guidelines for the Construction, Format and Management of Monolingual Thesauri*.

- ANSI/NISO Z39.19-2003 (Revision of Z39.19-1980)*. Approved August 28, 2003 by the American National Standards Institute. Bethesda, MA.: NISO Press. Recuperado de <http://apps.dri.ie/motif/docs/guidelines.pdf>
- Nielsen, M. L. (2006). Thesaurus Construction: Key Issues and Selected Readings, *Cataloging & Classification Quarterly*, 37 (3), 57-74.
- Owens, L. A. & Cochrane, P. A. (2006). Thesaurus Evaluation, *Cataloging & Classification Quarterly*, 37 (3), 87-102
- Riesland, M. A. (2006). Tools of the Trade: Vocabulary Management Software, *Cataloging & Classification Quarterly*, 37 (3), 155-176.
- Rodríguez Muñoz, J.V. (1997). Un modelo de datos para la construcción de tesauros. *Investigación Bibliotecológica*. 11 (22), 39-50. Recuperado de <http://www.ejournal.unam.mx/ibi/vol11-22/IBI001102204.pdf>
- Shiri, A. (2000) Thesauri on the Web: current developments and trends. *Online Information Review*, Vol. 24, No 4. pp. 273 - 279. Recuperado de <http://arizona.openrepository.com/arizona/bitstream/10150/105440/1/thesauri.pdf>
- Shiri, A. ; Revie, C. & Chowdhury, G. (2002) Thesaurus-enhanced search interfaces. *Journal of Information Science*. 28(2), 111-122.
- Spiteri, L.F. (1997). The use of facet analysis in information retrieval thesauri: an examination of selected guidelines for thesaurus construction. *Cataloging & Classification Quarterly* 25 (1), 21-37.
- Taylor, A. G. ; Joudrey, D. N. (2009). *The organization of information* (3rd ed.). Westport, CT.: Libraries Unlimited.
- Thomas, A. R. (2004). Teach yourself thesaurus: Exercises, readings, resources. *Cataloging & Classification Quarterly*, 37(3/4): 23-34.

En clase se indicará bibliografía adicional.

## **METODOLOGIA**

Las clases serán de naturaleza teórico-práctica, teniendo como finalidad la aplicación de los contenidos dictados. En las clases se promoverá la discusión e intercambio de experiencias relacionadas con la lectura de la bibliografía. Se establecerán grupos de trabajo dirigidos a observar y evaluar el uso de tesauros disponibles en la WWW. Los resultados y reportes de los respectivos grupos se expondrán y discutirán frente al curso.

## EVALUACION

Serán requisitos para la regularización de la materia, el 80 % de asistencia a clase. La aprobación de la materia constará de la elaboración individual de un tesoro que cumpla con las etapas indicadas en las clases teórico-prácticas. El tesoro a ser construido versará sobre un tema a elección del alumno dentro del área disciplinar de la Bibliotecología y la Ciencia de la Información. La cátedra brindará las instrucciones restantes para la construcción del tesoro durante el dictado de la materia.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Gerardo J. J. J.", is written across the page. The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending to the right.